

**KORONAVIRUS INFEKSIYASI DAVRIDA MASHHUR BOLGAN ANGLITSIZMLAR
(QORAQALPOQISTON OAV RESURLARI ASOSIDA)****Shametova Yulduz Maxamatdinovna****Ajiniyoz nomidagi Nukus davlat pedagogika instituti doktoranti****<https://doi.org/10.53885/edinres.2024.02.1.010>**

Annotatsiya: Maqolada koronavirus infeksiyasi davrida ommaviy axborot vositalaridan foydalangan holda rus va qoraqalpoq tillaridagi anglitsizmlarning leksik-semantik moslashuvi masalalari muhokama qilinadi. 2020-2022 yillarga mo'ljallangan Qoraqalpog'iston ommaviy axborot vositalarini tahlil qilar ekanmiz, ko'plab xalqaro elementlarning qoraqalpoq tilida keng tarqalganligini ko'rishimiz mumkin. Shuni ta'kidlash kerakki, maqolada neologizmlar haqida so'z boradi, ularning ba'zilar mavjud xorijiy til lug'atlarida qayd etilmagan. Bu davrda dunyoning barcha tillariga chet el so'zlari va ingliz tilidan kelib chiqqan atamalar jadal sur'atlar bilan kiritildi.

Kalit so'zlar: lug'at, semantika, rus tili, qoraqalpoq tili, kovid, toj.

**АНГЛИЦИЗМЫ, ПОПУЛЯРИЗИРОВАННЫЕ В ПЕРИОД, КОРОНА ВИРУСНОЙ
ИНФЕКЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ МЕДИА РЕСУРСОВ КАРАКАЛПАКСТАНА)****Шаметова Юлдуз Махаматдиновна,****Докторант Нукусского государственного педагогического института имени Ажинияза**

Аннотация: В статье рассматриваются вопросы лексико-семантической адаптации англицизмов в русском и каракалпакском языках на материале СМИ в период корона вирусной инфекции. Проанализировав средства массовой информации Каракалпакстана периода 2020-2022 годов, мы можем увидеть распространение многих интернациональных элементов в каракалпакском языке. Необходимо отметить, что в статье рассматриваются неологизмы некоторые из которых не зафиксированы в имеющихся иноязычных словарях. В этот период в состав всех языков мира с ускоренным темпом входили иноязычные слова и термины английского происхождения. Способствовали данному явлению использование в средствах массовой информации терминов, приведенных в отчетах всемирной организации здравоохранения (WHO).

Ключевые слова: лексика, семантика, русский язык, каракалпакский язык, кovid, корона.

**ANGLICISMS POPULARIZED DURING THE PERIOD OF THE CORONA VIRAL
INFECTION (BASED ON MEDIA RESOURCES OF KARAKALPAKSTAN)****Shametova Yulduz Maxamatdinovna,****Doctoral student of Nukus State Pedagogical Institute named after Azhiniyaz**

Abstract: The article deals with the issues of lexical and semantic adaptation of anglicisms in the Russian and Karakalpak languages on the material of the media during the coronavirus infection. Analyzing the mass media of Karakalpakstan in the period 2020-2022, we can see the spread of many international elements in the Karakalpak language. It should be noted that the article discusses neologisms, some of which are not recorded in the available foreign-language dictionaries. During this period, foreign words and terms of English origin were included in the composition of all languages of the world at an accelerated pace.

Keywords: vocabulary, semantics, Russian language, Karakalpak language, covid, crown.

Введение: В русской речи с определенной частотностью употребляются сотни иноязычных слов главным образом это слова английского происхождения, относящиеся компьютерной, политической, спортивной, экономической терминологии а так же сленги социальных сетей такие как: ваучер, контент, хештег, блогер и д.р. Эти неологизмы широко используются в русском языке, и, к сожалению, имеющиеся словари не дают читателю ответов на их вопросы, связанные со смыслом иноязычных слов.

В каракалпакской лексике значительную группу заимствованных слов составляют русские и интернациональные термины, вошедшие посредством русского языка. Русские и каракалпакские

международные отношения включают в себя многовековую историю. В те времена, в словарный состав каракалпакского языка в должной мере проникали заимствования, опирающиеся на отношения между двух народов. В каракалпакский язык начали входить и повседневно использоваться новые интернациональные термины, связанные с социальной жизнью. Все они возникли под влиянием русского языка на каракалпакский литературный язык.

Влияние заимствований в каракалпакскую лексику можно условно разделить на три периода: 1) до 1917 года; 2) после 1917 года; 3) после 1991 года;

1873 году Российская империя завоевала территории правобережья Амударьи. Это с подвигло основание а так же развитию капиталистических отношений в Средней Азии вместе с тем и на территории Каракалпакстана. Началось развитие торговых отношений, строительства дорог, мелких заводов, фермерского - хозяйства. Для обеспеченного слоя населения открылись школы по подготовке государственных служащих. В основном в этих школах занятия проводились на русском языке. Это послужило началу проникновения заимствований в каракалпакский язык. К словам заимствованным в этом периоде можно отнести слова: уезд, завод, пароход, доктор и др. Постепенная адаптация этих слов привела их разного рода изменениям, например: ояз, болыс, кеңсе и др.

В XIX веке с развитием в Каракалпакстане науки и техники, а также социально-экономической и культурной жизни народа, в средства массовой информации начали проникать русские и посредством русского интернациональные термины. Большая часть интернациональных заимствований составляют Европейские слова, проникшие посредством русского языка. Это связано с тем, что русский народ имеет свою многовековую историю развития международных.

В лексику каракалпакского языка на прямую посредством русского языка вошли термины такие как: театр, кино, прогресс, трамвай, термометр, троллейбус. Этот метод заимствования был весьма эффективным на тот период времени. Не все иноязычные слова попадают в словари, по мнению Крисына «не всякое новшество заслуживает того, чтобы включить его в словарь: среди иноязычной лексики нередки слова случайные, слова-однодневки. Но когда новое слово делается частотным и даже привычным для большинства говорящих, то его словарная фиксация представляется вполне у естественной и необходимой». [1, 45]

Во-первых, фиксация неологизмов и подготовка словаря к изданию требует достаточного количества времени за это время могут появиться новые иноязычные слова, а во-вторых, фиксация в словаре любой номинации автоматически включает его в список национального литературного языка. Вероятно, что не все единицы языка, зафиксированные в словаре, закрепятся в языке реципиенте, хотя мы не можем определенно сказать, что именно останется, а что исчезнет.

Методика: из проанализированных нами англицизмах весомую часть не нашедших свою фиксацию в словарях относят лексику периода пандемии (2020-2022 годов), или как ее сейчас называют «ковид лексикой». В этот период в состав всех языков мира с ускоренным темпом входили иноязычные слова и термины английского происхождения. Способствовали данному явлению использование в средствах массовой информации терминов, приведенных в отчетах Всемирной организации здравоохранения (WHO). Ниже приведен лексико-семантический анализ англицизмов, вошедших посредством русского языка в каракалпакский язык в период, корона вирусной инфекции, это связано тем, что большую часть информации каракалпакские СМИ получают через русские информационные каналы. Опираясь вышесказанное мы попытались систематизировать наиболее употребительные термины, используемые для номинации различного рода групп заимствованной лексики. В качестве материала привлекаются контексты репрезентирующие язык современных новостных блоков в телеграмм каналах о распространении вирусной инфекции, рекламные объявления о вакцинах и другие.

Обсуждение: Ковид- От англоязычного названия корона вирусной инфекции COVID-19, вспышка которой произошла в 2020 году. COVID, в свою очередь, является аббревиатурой от англ. coronavirus disease (коронавирусное заболевание). В СМИ Каракалпакстана данный термин фиксируется с 2020 года, когда во всем мире была зафиксирована данная инфекция: «Күни кеше Қытайда 31 650 адамда ковид анықланғ'ан. Бул пандемия баслаг'аннан бери Қытайдағ'ы рекорд дәреже.» [2], «Коронавирус пенен байланыслы сорао'-жуо'аплар» [3], «Кеселлик белгилери пайда болғ'ан ямаса тексеріо' нәтийжесинде ковид оң нәтийже анықланғ'ан нао'қаслар поликлиникағ'а хабарласыо'ы тийис» [4]. Данный термин не зафиксирован в имеющихся словарях русского и

каракалпакского языков.

Ковид тест (от англ. covidtest)- вид анализа для диагностирования заражения корона вирусной инфекцией, где осуществляется поиск вирусов в носовой и ротовой полости. Данный термин заимствован в 2020 году напрямую с английского языка. Пик активности данного термина в СМИ приходится на 2020-2021г. Использован для призыва людей к быстрому обнаружению данного вируса в организме человека, а так же для рекламы ковид тест пунктов: «Интернетте бармақ ушынан алынатуг‘ын бир тамшы қанда «Ковид»ке тест өткерип, ярым саатта нәтийжесин билио‘ мүмкин екенлиги һаққында видеолар бар. Бул қаншелли исенимли?» [5]. Термин не зафиксирован в имеющихся словарях русского и каракалпакского языков.

Корона (coronavirus)- опасное быстро распространяющееся вирусное заболевание, вызываемое корона вирусом признаками которого является потеря обоняния и высокая температура. Слово было заимствовано напрямую с английского языка в 2020 году. Пик активности данного термина в СМИ приходится на 2020-2021г.: «Нәзирде Нөкис қаласы һәкимлиги тәрәпинен «Нөкис дийхан базары»АЖ, Нөкис арқа автовокзалларында сол жердеги пуқаралларг‘а корона вирусқа қарсы вакцина шаншылды. Нәр бир адамның өмири биз ушын эзиз!» [6], «Тепер он обещает победит не толко корону. Но еще и туберкулез с гепатитом» [7]. Данный термин не зафиксирован в имеющихся словарях русского и каракалпакского языков.

Локдаун- (от англ. Lock означает «замок», вторая част слова — down имеет значение снижения или уменьшения) режим ограничения в свободе передвижения граждан, работе различных учреждений, который вводится государством во время стихийных бедствий, эпидемий, массовых беспорядков и т. п. В средствах массовой информации слово получило свое распространение в период короны вируса 2020- 2021г, и часто использовалос в международных новостях, по нашему мнению это являлос такого рода психологическим успокоением народа показывая населению, что не толко в Узбекистане но и в других странах закрываются на локдауны: «Так, по их выводам, введенные в Европе и США локдауны весной 2020 года помогли снизит смертност всего лиш на 0,2%, тогда как имели разрушительный экономический эффект, передает американский телеканал Fox News» [8], «Туркияда коронавирус пандемиясы менен байланыслы карантин шеклео‘лери күшейтилмекте. Усы жылдың 29-апркден 17-майг‘а шекем мәмлекет толық локдаун жаг‘ дайына қайтты. Бул һаққында президент Эрдо‘g‘ан мәлим етти» [9], «Өзбекстанда Россиядаг‘ыдай локдаун жәрияланыо‘ итималы һаққында түсиндирме берилди» [10]. Данный термин не зафиксирован в имеющихся словарях русского и каракалпакского языков.

Зоомзум(англ. «фокусировка»)- проприетарная программа для организации видеоконференций, разработанная компанией Zoom Video Communications. Она предоставляет сервис видеотелефонии, который позволяет подключат одновременно до 100 устройств бесплатно, с 40-минутным ограничением для бесплатных аккаунтов. Пользователи имеют возможность повысит уровень обслуживания, используя один из тарифных планов, с максимальным числом подключений до 500 человек одновременно, без ограничений по времени. В СМИ Каракалпакстана слово получило широкое распространение вовремя ковид инфекции, так как обучение студентов находящиеся на локдауне проводилос на данной платформе: «Вы сможете стат виртуальным зрителем, зайдя во время концерта в Zoom-конференцию. Она будет выводиться на большой экран в зале, который будут видет музыканты, а ваши аплодисменты и эмоции попадут в прямой эфир» [11], «Аномал суо‘ық болыо‘ы күтилип атырг‘ан 10-18-январ күнлери барлық оқыо‘ орынлары қатарында институтта да һәр қандай мәжилислер (соның ишинде, ЗООМ арқалы), илажлар, жуо‘апкерлерди тийкарг‘ы жұмысларынан шалг‘ытатуг‘ын басқа жыйналысларды өткеріо‘ қадаг‘ан етиледі» [12]. Данный термин не зафиксирован в имеющихся словарях русского и каракалпакского языков.

Вакцина спутник, модерно, фэйзер- данные названия вакцин, состоящие из начальных букв имеют английскую расшифровку. Получили распространения в 2021-2022 годах при вакцинировании населения, и активно используются в СМИ, использование данных англицизмов в названиях препаратов внушали большее доверие к препарату нежели отечественные: «404 000 доза – ZF-UZ-VAC2001 Өзбекстан-Қытай вакцинасы, 34 750 доза – Индияның AstraZeneca вакцинасы, 14 400 доза – «Спутник-V» Россия вакцинасы, 70 560 доза – Модерна АҚШ вакцинасы» [13], «В Узбекистан поступило 2 миллиона доз вакцины Pfizer от наших зарубежных партнёров по программе COVAX, сообщает @davletovuz» [14]. Данные термины не зафиксированы в имеющихся

словарях русского и каракалпакского языков. Данный термин не зафиксирован в имеющихся словарях русского и каракалпакского языков.

Онлайн (англ. online «на линии») в компьютерной терминологии- находится в сети интернет, обучение через сет интернет, заполнение документов через глобальную сет интернета. Распространение в СМИ получило в период ковид инфекции, так как требовалос снизит риск заболевания. В этот период в каракалпакский язык входят новые заимствованные термины, такие как онлайн обучение, онлайн встречи, онлайн консультации, онлайн жалобы, онлайн аукционы и т.д: «Ески «права»ны онлайн жаңасына алмастырыо' мүмкиншилиги жаратылды» [15], «2023-жыл 22-феврал күни Қарақалпақстан Республикасы суды һәм Қарақалпақстан Республикасы һәкимшилик судының басшылары тәрәпинен Бозатао', Қараөзек, Кегейли, Нөкис районы пұқаралары ушын онлайн тәризде қабыллао' өткериледи» [16], «Ендиликте Сиз өзиниске мақул аймақтан уй-жай қурыо' ушын жер участкаларын онлайн аукцион сао'даларында қатнасып сатып алыуыңыз мүмкин» [17], «2022-жыл 20-декабрден республика ЖОО магистратура қәнигеликлерине қабыллао' ушын һүжетлерди онлайн дизимнен өткеріо' процесі басланды (<https://t.me/xushnudbek/17476>)» [18], «Тәлим кредитти альо' ушын talim-krediti.uz онлайн платформасы иске түсірилди» [19], «Здес базируется игорная зона, где преступники создали «фермы» для онлайн-мошенничества» [20], «Қазақстан қорғ'аныо' министри Руслан Жақсылықов, Қытай қорғ'аныо' министри Вэй Фәнхэ (онлайн қатнаспақта)» [21].

«Министерство дошкольного и школьного образования Узбекистана сообщило, что обсуждает с региональными властями временный перевод школ на онлайн-обучение «до стабилизации погодных условий», сообщает @gazetauz» [22], «Онлайн-жалобы. Самый многообещающий способ. Какой был вначале энтузиазм! Тепер люди сотнями жалуются, что не принимают заявки» [23], «Онлайн-школа узбекского языка uzbekonline.ru об'являет набор на курс «Узбекский для начинающих». Начав обучение в марте, и уделяя занятиям 20 минут в ден, к маю вы будете» [24], «Нөкис қаласы 12-санлы мектептиң 3-қабатындағ'ы класларда оқыо'шылар сабақларды онлайн яғ'ный үйде турып аралықтан оқып атыр» [25]. Данные термины не зафиксированы в имеющихся словарях русского и каракалпакского языков.

Офлайн учеба (англ. offline — «вне линии») употребляется в компьютерных технологиях и телекоммуникациях, антоним слова «онлайн», термин означает отсутствие подключения к интернету. В средствах массовой информации исползуется в значении перехода на традиционную форму обучения, в связи со снижением уровня заражения инфекцией ковид: «Нөкис мәмлекетлик педагогикалық институтында оқыо' процесі 2023-жылдың 12-январ күнинен баслап дәстүрий (офлайн) тәризде басланатуг'ынлығы'ын мәлим етті» [26]. Данный термин не зафиксирован в имеющихся словарях русского и каракалпакского языков.

Моодле (аббревиатура от Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment (модульная об'ектно-ориентированная динамическая обучающая среда))- система управления образовательными электронными курсами (электронное обучение), также известная как система управления обучением Moodle или виртуальная обучающая среда Moodle. Данная система обучения была внедрена в высшие учебные заведения в период ковидной инфекции, процесс был освещен в СМИ: «Бизиң базамыздан тысқары аралықтан оқытыо' <http://moodle.tuit.uz> курслары һәм басқалардан пайдалансаңыз болады» [27]. Данный термин не зафиксирован в имеющихся словарях русского и каракалпакского языков.

Заклучение: Исходя из вышеизложенного можно сделать вывод что в период пандемии корона вируса в лексику языков быстрыми темпами входили новые слова и термины разных категории не только медицины, но и компьютерных технологии, экономики и другие. Это в первую очередь является признаком сплочения всего человечества на пути решения проблем, связанных с обстоятельствами того периода. В СМИ Каракалпакстана вошли неологизмы, адаптированные в этот период, и получившие популярност уже адаптированные, но не зафиксированные в словарях каракалпакского языка англицизмы.

Нелзя не отметить, что в современном мире англицизмы проникают в чужую языковую среду через средства массовой информации, через интернет, поэтому процессы их освоения и адаптации протекают быстрее, чем раньше. Англицизмы, содержащиеся в средствах массовой информации, оставались вне поля зрения исследователей. Поэтому для устранения этой фрагментарности были необходимы систематизация и всесторонний лингвистический анализ англицизмов,

употребленных в текстах печатных изданий как родственных, так и неродственных языков, в частности русского и каракалпакского, в сопоставительном плане.

Список использованной литературы

Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. – М.: Эксмо, 2010

https://t.me/ne_janaliq от 25 ноября 2022г.

<https://t.me/QResMinistrlerKenesi> от 23 июля 2020г.

<https://t.me/KARAKALPAK24> от 30 июля 2020г.

<https://t.me/QResMinistrlerKenesi> от 23 июля 2020г.

<https://t.me/nukuspress> от 7 августа 2021г.

https://t.me/makarenko_channel от 15 ноября 2021г.

https://t.me/makarenko_channel от 2 февраля 2022г.

<https://t.me/KARAKALPAK24> от 27 апреля 2021г.

<https://t.me/KARAKALPAK24> от 23 октября 2021г.

https://t.me/makarenko_channel от 29 мая 2020г.

<https://t.me/kruzuz> от 10 января 2023г.

<https://t.me/KARAKALPAK24> от 6 августа 2021г.

https://t.me/makarenko_channel от 4 июля 2022г.

<https://t.me/KARAKALPAK24> от 22 февраля 2023г.

<https://t.me/KARAKALPAK24> от 20 февраля 2023г.

<https://t.me/KARAKALPAK24/21816> от 22 декабря 2022г.

<https://t.me/kruzuz/28995> от 21 декабря 2022г.

<https://t.me/KARAKALPAK24/24930> от 14 марта 2023г.

https://t.me/makarenko_channel/4127 от 11 сентября 2022г.

<https://t.me/KARAKALPAK24/17939> от 24 августа 2022г.

https://t.me/makarenko_channel/4654 от 16 января 2023г.

https://t.me/makarenko_channel/4454 от 1 декабря 2022г.

https://t.me/makarenko_channel/3595 от 19 марта 2022г.

https://t.me/Qaraqalpaqstan_xawazi/2903 от 12 мая 2022г.

<https://t.me/kruzuz> от 10 января 2023г.

<https://t.me/KARAKALPAK24> от 14 апреля 2022г.